



FCTC

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ

مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ
الدورة الخامسة، سول، جمهورية كوريا، ١٢-١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

الجريدة

العدد ٤ - الخميس ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

No. 4 - Thursday 15 November 2012

هذه الجريدة لا تشكل سجلاً رسمياً لمؤتمر الأطراف

الموعد	الاجتماع	القاعة
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اللجنة "أ" - الجلسة الرابعة	قاعة الجلسات العامة D2، الطابق 3F
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اللجنة "ب" - الجلسة الرابعة	القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اجتماع فريق الصياغة المعنى بمسودة المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ٦	القاعة 327
الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠	اللجنة "أ" - الجلسة الخامسة	قاعة الجلسات العامة D2، الطابق 3F
الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠	اللجنة "ب" - الجلسة الخامسة	القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠	اجتماع فريق الصياغة المعنى بمسودة المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ٦	القاعة 327
الساعة ١٨,٣٠-١٩,٠٠	اجتماع هيئة مكتب مؤتمر الأطراف	القاعة 301 A

الاجتماعات الإقليمية

الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لأفريقيا	القاعة 307
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية للأمريكتين	القاعة 308
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لشرق المتوسط	القاعة 318
الساعة ٩,١٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لأوروبا	القاعة 327
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لجنوب شرق آسيا	القاعة 317A
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لغرب المحيط الهادئ	القاعة 317BC

اجتماعات أخرى

القاعة 327	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ٨,١٥-٩,١٥
القاعة 307	لقاءات في فترة الغداء	الساعة ١٣,٣٠-١٤,٤٥
	الموارد وآليات المساعدة اللازمة لتنفيذ الاتفاقية	

برنامج العمل

الجلسة الرابعة للجنة "أ"	الساعة ١٠,٠٠ - القاعة D2، الطابق 3F
--------------------------	-------------------------------------

البند ٦ تابع	صكوك المعاهدات والمسائل التقنية
البند ٦-٢ تابع	مواصلة إعداد المبادئ التوجيهية الجزئية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ وتنظيم الكشف عن منتجات التبغ" الوثيقتان FCTC/COP/5/9 و FCTC/COP/5/INF.DOC./1
البند ٦-٣	بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (فيما يتعلق بالمادتين ١٧ و ١٨ من اتفاقية المنظمة الإطارية) الوثيقتان FCTC/COP/5/10 و FCTC/COP/5/INF.DOC./3

الجلسة الرابعة للجنة "ب"	الساعة ١٠,٠٠ - القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
--------------------------	---

البند ٨ تابع	مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية
البند ٨-٥	خطة العمل والميزانية المقترحتان للفترة المالية ٢٠١٤-٢٠١٥ الوثيقتان FCTC/COP/5/23 و FCTC/COP/5/INF.DOC./2
البند ٧ تابع	تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي
البند ٧-١ تابع	ترتيبات تقديم التقارير بموجب اتفاقية المنظمة الإطارية مشروع قرار FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.1 و FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.4
البند ٧-٣ تابع	التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي من أجل تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية مشروع قرار FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.2
البند ٧-٤ تابع	التعاون مع منظمة التجارة العالمية بشأن مسائل مكافحة التبغ ذات الصلة بالتجارة مشروع قرار FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.3

البند ٨ تابع مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٣-٨ تابع دفع المساهمات المقدرة الطوعية

مشروع قرار FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.5

الجلسة الخامسة للجنة "أ" الساعة ١٥,٠٠ - القاعة D2، الطابق 3F

البند ٦ تابع صكوك المعاهدات والمسائل التقنية

البند ٤-٦ تنفيذ المادة ١٩ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "المسؤولية"

الوثيقة FCTC/COP/5/11

البند ٥-٦ مكافحة ومنع منتجات التبغ العديم الدخان والنظم الإلكترونية لإيصال النيكوتين

الوثيقتان FCTC/COP/5/12 و FCTC/COP/5/13

الجلسة الخامسة للجنة "ب" الساعة ١٥,٠٠ - القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F

البند ٧ تابع تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي

البند ٢-٧ الموارد المالية، وآليات المساعدة والتعاون الدولي

الوثيقة FCTC/COP/5/15

البند ٨ تابع مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٢-٨ تقرير الأداء المبدئي الخاص بالميزانية وخطة العمل ٢٠١٢-٢٠١٣

الوثيقة FCTC/COP/5/20 Add.1 والوثيقة FCTC/COP/5/20

البند ٤-٨ الدعم الخاص بالسفر والمتاح للأطراف في اتفاقية المنظمة الإطارية

الوثيقة FCTC/COP/5/22

البند ٦-٨ استعراض دور هيئة مكتب مؤتمر الأطراف

الوثيقة FCTC/COP/5/24

البند ٧-٨ عملية تعيين رئيس أمانة الاتفاقية

الوثيقة FCTC/COP/5/25

البند ٨-٨ اعتماد المنظمات غير الحكومية التي لها مركز مراقب لدى مؤتمر الأطراف

الوثيقة FCTC/COP/5/26

تقارير عن الاجتماعات المنعقدة يوم الأربعاء ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

الجلسة الثانية للجنة "أ"

الرئيس: الأستاذ نونتا فارن فيكيت - فاداكان (تايلند)

البند ٦ تابع صكوك المعاهدات والمسائل التقنية

البند ٦-٢ تابع مواصلة إعداد المبادئ التوجيهية الجزئية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ وتنظيم الكشف عن منتجات التبغ"

أعاد الرئيس افتتاح المناقشة حول مسودة المبادئ التوجيهية الجزئية الواردة في الوثيقة FCTC/COP/5/9 ومشروع القرار الذي تم توزيعه في مساء اليوم السابق (الوثيقة FCTC/COP/5/A/Conf. Paper No. 1). وناقشت اللجنة محتويات كلا الوثيقتين واتفقت على استكمال المناقشة في الجلسة التالية للجنة. ويبقى هذا البند مفتوحاً.

الجلسة الثانية للجنة "ب"

الرئيس: السيد كاكستون ماسودي نغيبو (كينيا)

البند ٨ مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٨-١ تقرير الأداء الخاص بالميزانية وخطة العمل ٢٠١٠-٢٠١١

أشار الرئيس إلى النص ذي الصلة الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/19 وقدمت الأمانة المخطط العام للتقرير. وأجابت الأمانة على الأسئلة المطروحة وأحاطت اللجنة علماً بالتقرير.

البند ٨-٢ تقرير الأداء المبدئي الخاص بالميزانية وخطة العمل ٢٠١٢-٢٠١٣

أشار الرئيس إلى النصوص ذات الصلة الواردة في الوثيقتين FCTC/COP/5/20 و FCTC/COP/5/20 Add.1 وقدمت الأمانة المخطط العام للتقرير. وطلب العديد من الوفود المزيد من المعلومات، ولاسيما فيما يتعلق بالملحق ٢ للوثيقة FCTC/COP/5/20 والأنشطة والميزانية اللازمة للتحضير لبدء نفاذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ. ويبقى هذا البند مفتوحاً.

البند ٨-٣ دفع المساهمات المقدره الطوعية

أشار الرئيس إلى النصوص ذات الصلة الواردة في الوثيقتين FCTC/COP/5/21 و FCTC/COP/5/21 Add.1 وقدمت الأمانة المخطط العام للتقرير. وفتح الرئيس مجال المناقشة أمام المؤتمر. ويبقى هذا البند مفتوحاً.

الجلسة الثالثة للجنة "أ"

الرئيس: الأستاذ نونتافارن فيكيت- فاداكان (تايلند)

- البند ٦ تابع** **صكوك المعاهدات والمسائل التقنية**
- البند ٦-٢ تابع** مواصلة إعداد المبادئ التوجيهية الجزئية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ وتنظيم الكشف عن منتجات التبغ"
- استمرت المناقشة واعتمدت اللجنة الملحقين ١ و ٢ للوثيقة FCTC/COP/5/9 بعد تعديلها. واستمرت مناقشة مشروع القرار الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/A/Conf. Paper No.1. ويبقى هذا البند مفتوحاً.
- البند ٦-٣** بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (فيما يتعلق بالمادتين ١٧ و ١٨ من اتفاقية المنظمة الإطارية)
- عرض رئيس الفريق العامل تقرير الفريق العامل الوارد نصه في الوثيقتين FCTC/COP/5/10 و FCTC/COP/5/INF.DOC./3. ويبقى هذا البند مفتوحاً.

الجلسة الثالثة للجنة "ب"

الرئيس: السيد كاكستون ماسودي نغيبو (كينيا)

- البند ٨ تابع** **مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية**
- البند ٨-٣ تابع** دفع المساهمات المقدره الطوعية
- أعاد الرئيس افتتاح البند ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وسوف يتم إعداد مشروع قرار بشأن آليات تسهيل دفع المتأخرات من المساهمات المقدره للجلسة التالية. ويبقى هذا البند مفتوحاً.
- البند ٨-٤** الدعم الخاص بالسفر والمتاح للأطراف في اتفاقية المنظمة الإطارية
- أعاد الرئيس افتتاح البند ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وطلبت عدة وفود تأجيل مناقشة هذا البند إلى الجلسة الرابعة للجنة "ب" بعد المشاورات التي ستجرى في اجتماعات المجموعات الإقليمية. ويبقى هذا البند مفتوحاً.
- البند ٧ تابع** **تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي**
- البند ٧-١** ترتيبات تقديم التقارير بموجب اتفاقية المنظمة الإطارية
- عرض الرئيس مشروع القرار الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.1 ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. ويبقى هذا البند مفتوحاً.

تبليغات

التسجيل

يوجد مكتب التسجيل في مركز كوكس خارج القاعة D2 في الطابق 3F. وسيكون مكتب التسجيل مفتوحاً في المواعيد التالية:

- من الاثنين ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر إلى الجمعة ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر، الساعة ٨,٠٠-١٨,٠٠
- يوم السبت ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، الساعة ٨,٠٠-١٣,٠٠.

الإنترنت والاتصال اللاسلكي بالإنترنت

خدمة الاتصال اللاسلكي بالإنترنت WIFI المجاني متاحة في مركز كوكس، ويمكن الوصول إليها باختيار "free wifi SSID". وهذا الاتصال لا يتطلب اسم مستخدم ولا كلمة مرور، ومع ذلك يلزم تجديد الاتصال كل ٣٠ دقيقة. وبالإضافة إلى ذلك هناك خدمة للاتصال اللاسلكي بالإنترنت WIFI المجاني متاحة فقط فيما يخص مؤتمر الأطراف الخامس في القاعة D1 (قاعة الجلسة العامة واللجنة أ") وفي القاعة Grand Ballroom (للجنة ب"). ولاستخدام هذه الخدمة للاتصال اللاسلكي بالإنترنت ينبغي للمندوبين أن يختاروا "SK WiFi zone" ويستخدموا اسم المستخدم ftccop5 وكلمة المرور seoulcop5 كي يدخلوا إليها.

الوثائق

يمكن تنزيل وثائق الدورة من الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.who.int/ftcc>.

وسيتاح عدد محدود من الوثائق في مكتب الوثائق الموجود في مركز المؤتمرات. وسعيًا إلى تقليل تكاليف الطباعة وبصمة الكربون الخاصة بالدورة نرجو من المندوبين التكرم بأن يحضروا معهم وثائقهم التي سبق أن طبعوها. والتوزيع الوحيد الذي يُعتبر رسمياً للوثائق هو توزيعها من خلال مكتب الوثائق التابع لأمانة الاتفاقية. وتأسف الأمانة لأنها لا تستطيع إرسال الوثائق إلى بلدان المشاركين نيابة عنهم عند اختتام الدورة.

دفع بدل المعيشة اليومي

ينبغي للمندوبين الذين لهم الحق في الحصول على الدعم الخاص بالسفر (الأطراف من أقل البلدان نمواً) والذين تولت الأمانة ترتيبات سفرهم، أن يتصلوا بالمكتب المسؤول عن بدل المعيشة اليومي والموجود خارج قاعة الجلسات العامة (القاعة D2، الطابق 3F).

معلومات اتصال مفيدة

- مركز كوكس للاتفاقيات والمعارض: هاتف رقم: ١١٢٢ ٦٠٠٠ ٢ (+٨٢)
 - المطافئ/ الطوارئ/ النجدة: ١١٩
 - الشرطة: ١١٢
 - مركز الاتصال DASAN في سول: ١٢٠
- هذه الخدمة تتيح مجموعة كبيرة من المعلومات المفيدة بخصوص زيارة المعالم السياحية ووسائل النقل العام وخدمات الحجز وغيرها. وهذه الخدمات متاحة باللغات الإنكليزية والصينية واليابانية والمنغولية والفيتنامية.
- خدمات الترجمة: ١٥٨٨-٥٦٤٤. خدمات الترجمة متاحة أيضاً إلى ست عشرة لغة.

= = =